



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



**Комисия по социални въпроси, обмен на хора, околна среда, образование
и култура**

AP100.645v01-00

16.3.2010

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 79

Проектнопредложение за резолюция
Peter Liese, съдокладчик от страна на ЕП
Carlos Varáibar, съдокладчик от страна на Латинска Америка
(AP100.539v01-00)

Заедно срещу предизвикателствата на изменението на климата: към
координирана стратегия на ЕС и ЛАКБ с оглед на преговорите по линия на
Рамковата конвенция на Обединените нации по изменение на климата

AM_Com_NonLegRE

Изменение 1

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектопредложение за резолюция Параграф 1

Проектопредложение за резолюция

1. подчертава, че смекчаването на изменението на климата е един от най-актуалните въпроси, а може би дори и най-важният въпрос, за човечеството и че постигането на съществени резултати на текущите международни преговори е от съдбоносно значение за бъдещето на планетата, природата и човечеството;

Изменение

1. подчертава, че смекчаването на изменението на климата е един от най-актуалните въпроси, а може би дори и най-важният въпрос, за човечеството и че постигането на съществени резултати на текущите международни преговори е от съдбоносно значение за **настоящето и за** бъдещето на планетата, природата и човечеството;

Or. es

Изменение 2

José Guadarrama (СПК ЕС-Мексико, Латинска Америка)

Проектопредложение за резолюция Параграф 1

Проектопредложение за резолюция

1. подчертава, че смекчаването на изменението на климата е един от най-актуалните въпроси, а може би дори и най-важният въпрос, за човечеството и че постигането на съществени резултати на текущите международни преговори е от съдбоносно значение за бъдещето на планетата, природата и човечеството;

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

Or. es

Изменение 3

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектопредложение за резолюция Параграф 1a (нов)

Проектпредложение за резолюция

Изменение

1а. изразява дълбокото си съжаление, че резултатите от Конференцията по изменението на климата в Копенхаген донесоха разочарование на фона на очакванията на обществеността във всички държави по света и на действията, необходими за да се избегне опасното изменение на климата;

Or. en

Изменение 4

Carlos Baráibar (Латиноамерикански парламент, Латинска Америка)

Проектпредложение за резолюция

Параграф 1б (нов)

Проектпредложение за резолюция

Изменение

1б. изразява съжаление, че срещата на най-високо равнище в Копенхаген не доведе до желаните споразумения за предотвратяване на опасното изменение на климата, разочаровайки международната общественост, която имаше големи очаквания за резултатите от COP-15;

Or. es

Изменение 5

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектпредложение за резолюция

Параграф 1в (нов)

Проектпредложение за резолюция

Изменение

1в. с готовност подкрепя всеки форум или инициатива за диалог, организирани на световно равнище, но

като взема предвид факта, че изменението на климата е глобален проблем, отново подчертава своята убеденост, че Обединените нации следва да бъдат в центъра на преговорите, процеса на вземане на решения и обвързващите споразумения на световно равнище;

Or. es

Изменение 6

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 1г (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

1г. призовава международната общност да увеличи усилията за постигане на ефективно обвързващо споразумение до декември 2010 г. в Мексико;

Or. en

Изменение 7

Inés Ayala Sender, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 1д (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

1д. счита, че е необходимо да се работи и за приспособяването към вече неизбежните последствия от изменението на климата, най-вече в най-чувствителните райони, като крайбрежни и планински райони, острови и архипелази, както и райони, страдащи от суша и недостиг на водни ресурси;

Изменение 8**Carlos Ignacio Gómez Chávarry (Централноамерикански парламент, Латинска Америка)****Проектнопредложение за резолюция
Параграф 2***Проектнопредложение за резолюция*

2. счита, че Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн и всички страни партньори следва да превърнат смекчаването на изменението на климата в най-важния приоритет в **политическата си** програма, така че да бъде предотвратена сериозна климатична катастрофа през това столетие;

Изменение

2. счита, че Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн и всички страни партньори следва да превърнат смекчаването на изменението на климата, **причините за него и нарастващата уязвимост на държавите, като тези в Централна Америка**, в най-важния приоритет в **двурегионалната си политическа** програма, така че да бъде предотвратена сериозна климатична катастрофа през това столетие;

Изменение 9**Jean-Luc Mélenchon, ЕП****Проектнопредложение за резолюция
Параграф 2***Проектнопредложение за резолюция*

2. счита, че Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн и всички страни партньори **следва** да превърнат смекчаването на изменението на климата в най-важния приоритет в политическата си програма, така че **да бъде предотвратена** сериозна

Изменение

2. счита, че Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн и всички страни партньори **трябва** да превърнат смекчаването на изменението на климата в най-важния приоритет в политическата си програма, така че **да се предотврати задълбочаването на**

климатична катастрофа *през това столетие*;

настоящата сериозна климатична катастрофа;

Or. fr

Изменение 10

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 3

Проектнопредложение за резолюция

3. счита, че в този процес *следва* да се включат представители на националните и регионалните парламенти; счита, че членовете на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея (Евролат) *се ангажират да съсредоточат* усилията си върху успешен завършек на международните преговори *и стриктно прилагане на взетите в рамките на тези преговори решения*;

Изменение

3. счита, че в този процес *трябва* да се включат представители на националните и регионалните парламенти; счита, че членовете на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея (Евролат) *трябва да се ангажират със съсредоточаването на* усилията си върху успешен завършек на международните преговори *с оглед постигането на обвързващо международно споразумение от общ интерес за хората*;

Or. fr

Изменение 11

Rosario Green (СПК ЕС-Мексико, Латинска Америка)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 3

Проектнопредложение за резолюция

3. счита, че в този процес следва да се включат представители на националните и регионалните парламенти; счита, че членовете на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея (Евролат) се ангажират да съсредоточат усилията си върху успешен завършек на

Изменение

3. счита, че в този процес следва да се включат представители на националните и регионалните парламенти; счита, че членовете на Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея (Евролат) *следва да се ангажират да съсредоточат* усилията си върху успешен завършек на

международните преговори и стриктно прилагане на взетите в рамките на тези преговори решения;

международните преговори и стриктно прилагане на взетите в рамките на тези преговори решения;

Or. es

Изменение 12

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 4

Проектнопредложение за резолюция

4. **отхвърля постановката на малтусианството и неомалтусианството и** изтъква, че решението е да се инвестира в областта на енергийната ефективност, възобновяемите енергийни източници и промяна на **човешкото** поведение;

Изменение

4. изтъква, че решението е да се инвестира в областта на енергийната ефективност, възобновяемите енергийни източници и промяна на **колективното и индивидуалното човешко** поведение; **за тази цел призовава правителствата да подкрепят новаторски проекти като проекта Yasuni-ITT в Еквадор и принципа на ООН за споделена отговорност с разграничени задължения по отношение на глобалните проблеми във връзка с околната среда, който е в основата на проекта;**

Or. fr

Изменение 13

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 4

Проектнопредложение за резолюция

4. **отхвърля постановката на малтусианството и неомалтусианството и** изтъква, че **решението е** да се инвестира в областта на енергийната ефективност,

Изменение

5б. изтъква, че **решенията са** да се инвестира в областта на енергийната ефективност **и** възобновяемите енергийни източници и промяна на човешкото поведение, **за да се намалят**

възобновяемите енергийни източници и промяна на човешкото поведение;

емисиите на глава от населението, и че теории като малтусианството и неомалтусианството, според които основният проблем е нарастването на населението, не трябва да са водещи при обсъжданията;

Or. en

Изменение 14
Inés Ayala Sender, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 4

Проектнопредложение за резолюция

4. отхвърля постановката на малтусианството и неомалтусианството и изтъква, че решението е да се инвестира в областта на енергийната ефективност, възобновяемите енергийни източници **и** промяна на човешкото поведение;

Изменение

4. отхвърля постановката на малтусианството и неомалтусианството и изтъква, че решението е **да се поеме политически ангажимент, да се промени производственият и потребителският модел**, да се инвестира в областта на енергийната ефективност **и** възобновяемите енергийни източници, **в международната солидарност и в** промяна на човешкото поведение;

Or. es

Изменение 15
Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 4

Проектнопредложение за резолюция

4. **отхвърля постановката на малтусианството и неомалтусианството** и изтъква, че решението е да се инвестира в областта на енергийната ефективност,

Изменение

4. изтъква, че решението е да се инвестира в областта на енергийната ефективност, възобновяемите енергийни източници, **спиране на обезлесяването** и промяна на човешкото поведение;

възобновяемите енергийни източници и промяна на човешкото поведение;

Or. en

Изменение 16

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 4

Проектнопредложение за резолюция

4. отхвърля постановката на малтусианството и неомалтусианството и изтъква, че решението е да се инвестира в областта на енергийната ефективност, възобновяемите енергийни източници и промяна на човешкото поведение;

Изменение

4. отхвърля постановката на малтусианството и неомалтусианството и изтъква, че решението е да се инвестира в областта на енергийната ефективност, възобновяемите енергийни източници и промяна на човешкото поведение; ***накратко, промяна на производствения модел към устойчивост;***

Or. es

Изменение 17

Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 4а (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

4а. вярва, че международните споразумения за политика в областта на климата ще насърчат стабилността и сигурността, от която се нуждаят инвеститорите, за да отделят средства за нисковъглеродна икономика, и че по-активното сътрудничество и официалните ангажименти между държавите и регионите могат да подпомогнат световните инвестиции

Изменение 18

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 5

Проектнопредложение за резолюция

5. подчертава, че не следва да се използва финансовата и икономическа криза като извинение да не се предприемат действия за смекчаване на изменението на климата, тъй като бездействието и неуспехът на международните преговори биха довели до много по-дълбока и продължителна криза, която няма да е само икономическа; счита, че, напротив, икономическата криза следва да се приема като предизвикателство за инвестиране в енергийна ефективност, възобновяеми енергийни източници и модерни технологии, **както и за създаване на работни места, устойчив растеж и намаляване на емисиите на парникови газове;**

Изменение

5. подчертава, че не следва да се използва финансовата и икономическа криза като извинение да не се предприемат действия за смекчаване на изменението на климата, тъй като бездействието и неуспехът на международните преговори биха довели до много по-дълбока и продължителна криза, която няма да е само икономическа; счита, че, напротив, икономическата криза следва да се приема като предизвикателство за инвестиране в енергийна ефективност, възобновяеми енергийни източници и модерни технологии **в рамките на реално екологично планиране и социална справедливост и справедливост по отношение на климата;**

Изменение 19

Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 5

Проектнопредложение за резолюция

5. подчертава, че не следва да се използва финансовата и икономическа

Изменение

5. подчертава, че не следва да се използва финансовата и икономическа

криза като извинение да не се предприемат действия за смекчаване на изменението на климата, тъй като бездействието и неуспехът на международните преговори биха довели до много по-дълбока и продължителна криза, която няма да е само икономическа; счита, че, напротив, икономическата криза следва да се приема като предизвикателство за инвестиране в енергийна ефективност, възобновяеми енергийни източници и модерни технологии, както и за създаване на работни места, устойчив растеж и намаляване на емисиите на парникови газове;

криза като извинение да не се предприемат действия за смекчаване на изменението на климата, тъй като бездействието и неуспехът на международните преговори биха довели до много по-дълбока и продължителна криза, която няма да е само икономическа; счита, че, напротив, икономическата криза следва да се приема като предизвикателство за инвестиране в енергийна ефективност, възобновяеми енергийни източници, **защита на тропическите гори и други поглъщатели на въглерод** и модерни технологии, както и за създаване на работни места, устойчив растеж и намаляване на емисиите на парникови газове;

Or. en

Изменение 20

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 5

Проектнопредложение за резолюция

5. подчертава, че не следва да се използва финансовата и икономическа криза като извинение да не се предприемат действия за смекчаване на изменението на климата, тъй като бездействието и неуспехът на международните преговори биха довели до много по-дълбока и продължителна криза, която няма да е само икономическа; счита, че, напротив, икономическата криза следва да се приема като предизвикателство за инвестиране в енергийна ефективност, възобновяеми енергийни източници и модерни технологии, както и за създаване на работни места, устойчив растеж и намаляване на емисиите на

Изменение

5. подчертава, че не следва да се използва финансовата и икономическа криза като извинение да не се предприемат действия за смекчаване на изменението на климата, тъй като бездействието и неуспехът на международните преговори биха довели до много по-дълбока и продължителна криза, която няма да е само икономическа; счита, че, напротив, икономическата криза следва да се приема като предизвикателство за инвестиране в енергийна ефективност, възобновяеми енергийни източници и модерни технологии, както и за създаване на работни места **и устойчив растеж, увеличаване на конкурентоспособността** и

парникови газове;

намаляване на емисиите на парникови газове;

Or. es

Изменение 21

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 5а (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

5а. подчертава, че бедните страни и бедните части от населението са най-уязвими от изменението на климата, и поради това борбата срещу бедността и борбата срещу изменението на климата не следва да се разглеждат като противоречие;

Or. en

Изменение 22

Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 7

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

7. подчертава, че Международната експертна група по изменение на климата е заключила, че емисиите от индустриализираните държави трябва да бъдат намалени с 25-40% до 2020 г. в сравнение с равнището през 1990 г. и с 80-95% до 2050 г., но че трябва да има значителна разлика по отношение на референтното равнище в Латинска Америка, Близкия изток и страните от Азия с централизирана икономика;

7. подчертава, че Международната експертна група по изменение на климата е заключила, че емисиите от индустриализираните държави трябва да бъдат намалени с 25-40% до 2020 г. в сравнение с равнището през 1990 г. и с 80-95% до 2050 г., но че трябва да има значителна разлика по отношение на референтното равнище в Латинска Америка, Близкия изток и страните от Азия с централизирана икономика; **в този смисъл е необходимо всички държави да приемат програми за**

слекчаващи мерки в съответствие с предложенията на ООН.

Намаляването на емисиите следва да се подлага на проверка и наблюдение, за да се оцени прилагането на програмите от слекчаващи мерки и тяхното въздействие върху цялостното ниво на емисиите;

Or. en

Изменение 23

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 9

Проектнопредложение за резолюция

9. приветства огромните усилия на определени страни в Латинска Америка за борба срещу изменението на климата; приветства, по-специално, примера на Коста Рика, която се ангажира да намали драстично емисиите на CO₂ и до 2021 г. да се превърне в първата развиваща се страна, достигнала неутрално положение по отношение на въглеродните емисии, примера на Мексико, което неотдавна се ангажира до 2050 г. да намали емисиите на парникови газове с 50 % в сравнение с равнището през 2002 г., както и **усилията на правителството на Бразилия, залегнали в националния план относно изменението на климата, приет през декември 2008 г. и насочен към ново намаляване на емисиите на глава от населението, което до 2015 г. би премахнало нетната загуба на горско покритие в Бразилия;**

Изменение

9. приветства огромните усилия на определени страни в Латинска Америка за борба срещу изменението на климата; приветства, по-специално, примера на Коста Рика, която се ангажира да намали драстично емисиите на CO₂ и до 2021 г. да се превърне в първата развиваща се страна, достигнала неутрално положение по отношение на въглеродните емисии, примера на Мексико, което неотдавна се ангажира до 2050 г. да намали емисиите на парникови газове с 50 % в сравнение с равнището през 2002 г., както и **предложението на правителството на Еквадор да не се извличат около 850 милиона барела суров нефт в националния парк Yasuní;**

Or. fr

Изменение 24

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектопредложение за резолюция Параграф 9

Проектопредложение за резолюция

9. приветства огромните усилия на определени страни в Латинска Америка за борба срещу изменението на климата; приветства, по-специално, примера на Коста Рика, която се ангажира да намали драстично емисиите на CO₂ и до 2021 г. **да се превърне в първата развиваща се страна, достигнала** неутрално положение по отношение на въглеродните емисии, примера на Мексико, **което неотдавна се ангажира** до 2050 г. **да намали** емисиите на парникови газове с 50 % в сравнение с равнището през 2002 г., както и усилията на **правителството на** Бразилия, **залегнали в националния план относно изменението на климата, приет през декември 2008 г. и насочен към ново намаляване на емисиите на глава от населението, което до 2015 г. би премахнало нетната загуба на горско покритие в Бразилия;**

Изменение

9. приветства огромните усилия на определени страни в Латинска Америка за борба срещу изменението на климата; приветства, по-специално, примера на Коста Рика, която се ангажира да намали драстично емисиите на CO₂ и до 2021 г. **да достигне** неутрално положение по отношение на въглеродните емисии, примера на Мексико **за намаляване** до 2050 г. **на** емисиите на парникови газове с 50 % в сравнение с равнището през 2002 г. **и целта му за 2012 г. да намали емисиите с 50 милиона тона годишно в периода от настоящия момент до 2012 г.,** както и усилията на Бразилия **за намаляване на емисиите от парникови газове с 39 процента в сравнение с обичайните равнища;**

Or. en

Изменение 25

Carlos Ignacio Gómez Chávarry (Централноамерикански парламент, Латинска Америка)

Проектопредложение за резолюция Параграф 9

Проектопредложение за резолюция

9. приветства огромните усилия на определени страни в Латинска Америка за борба срещу изменението на климата; приветства, по-специално, примера на

Изменение

9. приветства огромните усилия на определени страни в Латинска Америка за борба срещу изменението на климата; приветства, по-специално, примера на

Коста Рика, която се ангажира да намали драстично емисиите на CO₂ и до 2021 г. да се превърне в първата развиваща се страна, достигнала неутрално положение по отношение на въглеродните емисии, примера на Мексико, което неотдавна се ангажира до 2050 г. да намали емисиите на парникови газове с 50 % в сравнение с равнището през 2002 г., както и усилията на правителството на Бразилия, залегнали в националния план относно изменението на климата, приет през декември 2008 г. и насочен към ново намаляване на емисиите на глава от населението, което до 2015 г. би премахнало нетната загуба на горско покритие в Бразилия;

Коста Рика, която се ангажира да намали драстично емисиите на CO₂ и до 2021 г. да се превърне в първата развиваща се страна, достигнала неутрално положение по отношение на въглеродните емисии, примера на Мексико, което неотдавна се ангажира до 2050 г. да намали емисиите на парникови газове с 50 % в сравнение с равнището през 2002 г., както и усилията на правителството на Бразилия, залегнали в националния план относно изменението на климата, приет през декември 2008 г. и насочен към ново намаляване на емисиите на глава от населението, което до 2015 г. би премахнало нетната загуба на горско покритие в Бразилия; **за съжаление, всички тези усилия не се възприемат в развитите държави, които като цяло причиняват най-голямо замърсяване;**

Or. es

Изменение 26

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 9а (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

9а. приветства усилията на някои други развиващи се страни и нововъзникващи икономики, особено ангажирането на Малдивите да достигнат неутрално положение по отношение на въглеродните емисии до 2019 г.;

Or. en

Изменение 27
Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 10

Проектнопредложение за резолюция

10. подчертава, че пакетът на ЕС в областта на климата и енергетиката, в който е предвидена възможност да се постави цел за намаляване на емисиите с 30%, в сравнение с 1990 г., ако и другите държави положат сравними усилия, все още представлява най-амбициозното предложение, отправяно от индустриализираните държави;

Изменение

заличава се

Or. fr

Изменение 28
Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 10

Проектнопредложение за резолюция

*10. подчертава, че пакетът на ЕС в областта на климата и енергетиката, в който е предвидена възможност да се постави цел за намаляване на емисиите с 30%, в сравнение с 1990 г., ако и другите държави положат сравними усилия, все още представлява **най-амбициозното предложение**, **отправяно** от индустриализираните държави;*

Изменение

*10. подчертава, че пакетът на ЕС в областта на климата и енергетиката, в който е предвидена възможност да се постави цел за намаляване на емисиите с 30%, в сравнение с 1990 г., ако и другите **индустриализирани** държави положат сравними усилия **и нововъзникващите икономики поемат отговорност, различна от тази на държавите от приложение I**, все още представлява **едно от най-амбициозните предложения**, **отправяни** от индустриализираните държави; **също така приветства ангажиментите на Норвегия да постигне от 30 до 40 % намаляване и на Япония да постигне 25%***

намаляване;

Or. en

Изменение 29

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 11

Проектнопредложение за резолюция

11. приканва **и другите** страни по РКООНИК, и особено САЩ, Индия, Китай и Русия, да **последват примера на Коста Рика, Мексико, Бразилия и ЕС**;

Изменение

11. приканва **всички** страни по РКООНИК, и особено САЩ, Индия, Китай и Русия, да **работят, съгласно препоръките на Световната конференция на народите за изменението на климата и правата на Майката-Земя в Кочабамба, Боливия, за насърчаване на световен референдум на народите относно изменението на климата, за изготвяне на план за действие за създаване на трибунал по въпросите на климата и за определяне на стратегии за действие и мобилизация за защита на живота, като се отчита изменението на климата, и за гарантиране на правата за опазване на екосистемата**;

Or. fr

Изменение 30

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 11

Проектнопредложение за резолюция

11. приканва и другите страни по РКООНИК, и особено САЩ, Индия, Китай и Русия, да последват примера на

Изменение

11. приканва и другите страни по РКООНИК, и особено САЩ, Индия, Китай и Русия, да последват примера на

Коста Рика, Мексико, Бразилия и ЕС;

Коста Рика, Мексико, Бразилия,
Малдивите, ЕС, Норвегия и Япония;

Or. en

Изменение 31

Peter Liese, Edite Estrela, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 11а (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

11а. изразява съжаление, че САЩ и Китай не са дали своя принос за успешния изход на конференцията в Копенхаген и че ангажиментите, които са поели, далеч не са достатъчни;

Or. en

Изменение 32

Carlos Baráibar (Латиноамерикански парламент, Латинска Америка)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 11б (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

11б. изразява съжалението си, че поетите от САЩ и Китай ангажименти далеч не са достатъчни и че поради това те не са допринесли ефективно за успеха на конференцията в Копенхаген;

Or. es

Изменение 33

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 11в (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

11в. подчертава, че САЩ произвежда 20 % от световните емисии при едва 4 % от световното население и че дори плановете, представени в Конгреса, не променят значително тази цифра в краткосрочен план; подчертава, че Китай е най-големият източник на емисии в света и емисиите на глава от населението вече са много по-големи от тези на повечето латиноамерикански държави и други развиващи се страни и нововъзникващи икономики, а ангажиментите на Китай са недостатъчни в сравнение с ангажиментите на други нововъзникващи икономики и дори на някои развиващи се страни;

Or. en

Изменение 34

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 11г (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

11г. призовава страните да преодолеят споровете в други политически сфери и противопоставянето между страните, включени в приложение I, и онези, които не са включени в приложение I, и да сформират нови съюзи на страни, които имат за цел опазване на климата;

Изменение 35
Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 12

Проектнопредложение за резолюция

12. подчертава, че макар най-важната и трудна задача да е постигането на споразумение за смекчаване на изменението на климата, в международното споразумение трябва да се включи **съответният трансфер на финансови средства от индустриализираните държави и държавите, представляващи нововъзникващи пазарни сили, по-специално в полза на най-слабо развитите страни и малките островни държави, с цел полагане на усилия за смекчаване на последиците от изменението на климата и приспособяване към тях;**

Изменение

12. подчертава, че макар най-важната и трудна задача да е постигането на споразумение за смекчаване на изменението на климата, в международното споразумение трябва да се признае, че **т. нар. северни страни са екологично задължени на южните страни, и финансовите усилия следва да се разпределят по съответен начин;**

Изменение 36
Carlos Ignacio Gómez Chávarry (Централноамерикански парламент, Латинска Америка)

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 12

Проектнопредложение за резолюция

12. подчертава, че макар най-важната и трудна задача да е постигането на споразумение за смекчаване на изменението на климата, в международното споразумение трябва да се включи **съответният трансфер на финансови средства от**

Изменение

12. подчертава, че макар най-важната и трудна задача да е постигането на споразумение за смекчаване на изменението на климата, в международното споразумение трябва да се включи **съответният трансфер на финансови и технологични средства от**

индустриализираните държави и държавите, представляващи нововъзникващи пазарни сили, по-специално в полза на най-слабо развитите страни и малките островни държави, с цел полагане на усилия за смекчаване на последиците от изменението на климата и приспособяване към тях;

индустриализираните държави и държавите, представляващи нововъзникващи пазарни сили, по-специално в полза на най-слабо развитите страни и малките островни държави, с цел полагане на усилия за смекчаване на последиците от изменението на климата и приспособяване към тях;

Or. es

Изменение 37

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 13

Проектнопредложение за резолюция

13. следователно **приветства конкретните предложения, отправени от Мексико, Норвегия, Дания и Европейската комисия**, за генериране на необходимото финансиране;

Изменение

13. следователно **призовава северните страни, най-вече САЩ и Европейския съюз, да изготвят конкретни, екологично и социално справедливи предложения** за генериране на необходимото финансиране;

Or. fr

Изменение 38

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 13

Проектнопредложение за резолюция

13. следователно приветства конкретните предложения, отправени от Мексико, Норвегия, Дания и Европейската комисия, за генериране на необходимото финансиране;

Изменение

13. следователно приветства конкретните предложения, отправени от Мексико, Норвегия, Дания и Европейската комисия, за генериране на необходимото финансиране;
приветства значителния, макар и недостатъчен напредък, постигнат в

Изменение 39

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

**Проектопредложение за резолюция
Параграф 13а (нов)**

Проектопредложение за резолюция

Изменение

13а. изразява умереното си задоволство от постигнатото в Копенхаген споразумение за отделяне на 30 милиарда долара за периода 2010–2012 г. за смекчаващи мерки и мерки за приспособяване в развиващите се страни и разбира, че това е едва първата стъпка в постигането на ангажимента за 100 милиарда долара до 2020 г. Изисква, при всички случаи, да бъде незабавно изяснено как това финансиране се очаква да бъде разпределено между донорите и как ще бъде разделено между страните бенефициенти;

Изменение 40

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

**Проектопредложение за резолюция
Параграф 14**

Проектопредложение за резолюция

Изменение

14. подчертава, че както международното въздухоплаване, така и морският транспорт **трябва да бъдат включени в обхвата на международното споразумение в**

14. подчертава, че както международното въздухоплаване, така и морският транспорт **трябва да бъдат рационализирани и да служат на общия интерес на хората, което**

*рамките на РКООНИК.
Споразумението следва да съдържа
същите задължителни цели за
намаляване на емисиите, както тези
за индустриализираните държави,
като значителна сума от
отпусканите средства следва да се
разпределя чрез тръжна процедура,
генерирайки по този начин
допълнителни средства за смекчаване
на последиците от изменението на
климата и приспособяване към тях,
особено в най-слабо развитите
страни и малките островни държави;*

*означава намаляване на екологичния
отпечатък на транспортните
системи; отбелязва, че
(пре)устройването на
транспортните услуги в публични
услуги е подходяща рамка за една
такава рационализация;*

Or. fr

Изменение 41
Oriol Junqueras Vies, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 14

Проектнопредложение за резолюция

14. подчертава, че както международното въздухоплаване, така и морският транспорт трябва да бъдат включени в обхвата на международното споразумение в рамките на РКООНИК. Споразумението следва да съдържа същите задължителни цели за намаляване на емисиите, както тези за индустриализираните държави, като значителна сума от отпусканите средства следва да се разпределя чрез тръжна процедура, **генерирайки по този начин** допълнителни средства за смекчаване на последиците от изменението на климата и приспособяване към тях, особено в най-слабо развитите страни и малките островни държави;

Изменение

14. подчертава, че както международното въздухоплаване, така и морският транспорт трябва да бъдат включени в обхвата на международното споразумение в рамките на РКООНИК. Споразумението следва да съдържа същите задължителни цели за намаляване на емисиите, както тези за индустриализираните държави, като значителна сума от отпусканите средства следва да се разпределя чрез тръжна процедура, **така че приходите от тръжната процедура да са предварително разпределени за мерки за намаляване на емисиите и мерки за приспособяване в най-слабо развитите страни, мярка, при която се прилага принципът „замърсителят плаща“, като по този начин носи** допълнителни средства за смекчаване на последиците от изменението на климата и приспособяване към тях, особено в

най-слабо развитите страни и малките островни държави;

Or. es

Изменение 42

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 14

Проектнопредложение за резолюция

14. подчертава, че както международното въздухоплаване, така и морският транспорт трябва да бъдат включени в обхвата на международното споразумение в рамките на РКООНИК. Споразумението следва да съдържа същите задължителни цели за намаляване на емисиите, както тези за индустриализираните държави, като значителна сума от отпусканите средства следва да се разпределя чрез тръжна процедура, генерирайки по този начин допълнителни средства за смекчаване на последиците от изменението на климата и приспособяване към тях, особено в най-слабо развитите страни и малките островни държави;

Изменение

14. подчертава, че както международното въздухоплаване, така и морският транспорт трябва да бъдат включени в обхвата на международното споразумение в рамките на РКООНИК. Споразумението следва да съдържа същите задължителни цели за намаляване на емисиите, както тези за индустриализираните държави, като значителна сума от отпусканите средства следва да се разпределя чрез тръжна процедура, генерирайки по този начин допълнителни средства за смекчаване на последиците от изменението на климата и приспособяване към тях, особено в най-слабо развитите страни и малките островни държави; ***изразява дълбоко съжаление, че в Копенхаген нямаше напредък по този въпрос, и призовава международната общност да увеличи усилията си за постигане на успешни резултати, които да доведат до значително намаляване на емисиите от въздухоплаване и корабоплаване в Мексико;***

Or. en

Изменение 43

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

Проектнопредложение за резолюция Параграф 15

Проектнопредложение за резолюция

15. препоръчва при разпределянето на финансовите средства в съответствие с РКООНИК да се използват съществуващите принципи и насоки в сътрудничеството за развитие, като например доброто управление. В частност, от изключителна важност е демократичният контрол над финансовите трансфери;

Изменение

15. препоръчва при разпределянето на финансовите средства в съответствие с РКООНИК да се използват съществуващите принципи и насоки в сътрудничеството за развитие, като например доброто управление. В частност, от изключителна важност е демократичният контрол над финансовите трансфери; ***приветства осъществения в това отношение напредък в Копенхаген;***

Or. en

Изменение 44

Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 15

Проектнопредложение за резолюция

15. препоръчва при разпределянето на финансовите средства в съответствие с РКООНИК да се използват съществуващите принципи и насоки в сътрудничеството за развитие, като например доброто управление. В частност, от изключителна важност е демократичният контрол над финансовите трансфери;

Изменение

15. препоръчва при разпределянето на финансовите средства в съответствие с РКООНИК да се използват съществуващите принципи и насоки в сътрудничеството за развитие, като например доброто управление. В частност, от изключителна важност е демократичният контрол над финансовите трансфери. ***Отпусканите за развиващите се страни средства във връзка със смекчаване на последствията и приспособяване към изменението на климата следва да представляват допълнително финансиране, а не да идват от съществуващи бюджети за развитие. За това ще бъде необходимо***

*международната общност да
разработи новаторски механизми за
финансиране;*

Or. en

Изменение 45
Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 15а (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

15а. подчертава огромната важност на предотвратяването на по-нататъшното обезлесяване на тропическите гори. На държавите от Латинска Америка трябва да се осигури подкрепа чрез програми и механизми, които да канализират средства за защита на тропическите гори, например програмата REDD на ООН за намаляване на емисиите от обезлесяване и деградация на горите. Възможностите за инвестиране в гори следва да се проучат изцяло и да се приложат според условията, като същото се отнася и за ефективни системи за наблюдение на нивата на обезлесяване;

Or. en

Изменение 46
Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 16

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

16. смята, че спирането на обезлесяването на световно равнище до

16. смята, че спирането на обезлесяването на световно равнище до

2020 г. и прекратяването на незаконния дърводобив следва да представляват изключително важна част от международното споразумение;

2020 г. и прекратяването на незаконния дърводобив следва да представляват изключително важна част от международното споразумение, **с краткосрочни мерки за борба с незаконния дърводобив или незаконната търговия с дървен материал. Във връзка с това Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея предлага на страните, които влизат в състава ѝ, да приемат и приложат мерки, подобни на въведените от ЕС, за цялостна забрана на вноса на незаконен дървен материал от трети страни;**

Or. es

Изменение 47
Oriol Junqueras Vies, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 16

Проектнопредложение за резолюция

16. смята, че спирането на обезлесяването на световно равнище до 2020 г. и прекратяването на незаконния дърводобив следва да представляват изключително важна част от международното споразумение;

Изменение

16. смята, че спирането на обезлесяването на световно равнище до 2020 г. и прекратяването на незаконния дърводобив следва да представляват изключително важна част от международното споразумение, **както и прилагането, в съгласие с правителствата и общностите на коренните жители в Америка и земеделските производители в Европа, на планове за повторно залесяване с местни видове;**

Or. es

Изменение 48
Carlos Ignacio Gómez Chávarry (Централноамерикански парламент, Латинска

Америка)

**Проектпредложение за резолюция
Параграф 16**

Проектпредложение за резолюция

16. смята, че спирането на обезлесяването на световно равнище до 2020 г. и **прекрътяването на незаконния дърводобив** следва да представляват изключително важна част от международното споразумение;

Изменение

16. смята, че спирането на обезлесяването на световно равнище до 2020 г. и **осигуряването на устойчиво управление на съответните залесени райони** следва да представляват изключително важна част от международното споразумение; **поради това, за изпълнението на това предложение са необходими достатъчно ресурси;**

Or. es

Изменение 49

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

**Проектпредложение за резолюция
Параграф 17**

Проектпредложение за резолюция

17. призовава Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да служи като рамка за преговори, водещи до интегриран световен пазар за търговия с въглеродни емисии. Първата стъпка следва да се състои в създаването на Схема за търговия с емисии на ЕС и Латинска Америка, като по възможност в нея се включат и Съединените американски щати;

Изменение

заличава се

Or. fr

Изменение 50
Oriol Junqueras Vies, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 17

Проектнопредложение за резолюция

17. призовава Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да служи като рамка за преговори, водещи до интегриран световен пазар за търговия с въглеродни емисии. Първата стъпка следва да се състои в създаването на Схема за търговия с емисии на ЕС и Латинска Америка, като по възможност в нея се включат и Съединените американски щати;

Изменение

17. подчертава необходимостта индустриализираните страни като цяло да постигнат до 2020 г. вътрешно равнище от 25–40 % намаляване на емисиите в сравнение с равнището за 1990 г. и счита, че всяко използване на гъвкави механизми следва да се ограничи; признава, че свързването на схемите за търговия с емисии е възможно при схеми, които имат задължителен лимит на емисиите за големите сектори на икономиката, които отговарят на изискването за необходимото намаляване на емисиите за постигане на целта за 2° и имат надеждни правила за контрол, докладване и проверка; призовава държавите от ЕС-ЛАКБ да направят предложения за прилагане на правила за гласуване в рамките на Рамковата конвенция на Обединените нации по изменение на климата/Протокола от Киото, които да се основават на значителни мнозинства по отношение на няколко критерия, ако е подходящо, за ускоряване на напредъка в преговорите за обвързващо международно споразумение в областта на климата, което да отговаря на научните препоръки за намаляване на емисиите, необходимо за поддържане на изменението на климата в рамките на целта за 2° в сравнение с прединдустриалното равнище;

Or. en

Изменение 51

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектопредложение за резолюция Параграф 17

Проектопредложение за резолюция

17. призовава Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да служи като рамка за преговори, водещи до интегриран световен пазар за търговия с въглеродни емисии. Първата стъпка следва да се състои в създаването на Схема за търговия с емисии на ЕС и Латинска Америка, като по възможност в нея се включат и Съединените американски щати;

Изменение

17. **подчертава важността на свързването на различните схеми за търговия с емисии на световно равнище в рамките на пазара на глобалните права на емисии под егидата на ООН. Във връзка с това** призовава Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да служи като рамка за преговори, водещи до интегриран световен пазар за търговия с въглеродни емисии. Първата стъпка следва да се състои в създаването на Схема за търговия с емисии на ЕС и Латинска Америка, като по възможност в нея се включат и Съединените американски щати;

Or. es

Изменение 52

Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектопредложение за резолюция Параграф 17

Проектопредложение за резолюция

17. призовава Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да служи като рамка за преговори, водещи до интегриран световен пазар за търговия с въглеродни емисии. **Първата стъпка** следва да се състои в създаването на Схема за търговия с емисии на ЕС и Латинска Америка, като

Изменение

17. призовава Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да служи като рамка за преговори, водещи до интегриран световен пазар за търговия с въглеродни емисии. **Една от важните стъпки** следва да се състои в създаването на Схема за търговия с емисии на ЕС и Латинска Америка, като

по възможност в нея се включат и
Съединените американски щати;

по възможност в нея се включат и
Съединените американски щати;
*подкрепата от страна на
Европейската комисия за свързване на
системите за лимити и търговия с
емисии на САЩ и ЕС е развитие в
тази посока, което се приветства;*

Or. en

Изменение 53
Inés Ayala Sender, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 17а (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

*17а. призовава за ясен ангажимент от
страна на държавите за намаляване
на емисиите от разпространените
сектори, като земеделие и
животновъдство, транспорт, както
и емисиите от строителство,
дребномащабна промишленост и др.;*

Or. es

Изменение 54
Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 17б (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

*17б. продължаващото развитие на
възобновяеми енергийни източници в
Латинска Америка следва да се
подпомага на възможно най-високото
равнище на споделяне на знания и
трансфер на технологии от други
страни;*

Изменение 55
Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 18

Проектнопредложение за резолюция

18. *предлага* Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи *за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;*

Изменение

18. *подчертава необходимостта* Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи, *за да гарантира* защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието *на всички чрез слагане край на прекомерната експлоатация на природни и човешки ресурси в държавите от Латинска Америка от страна на многонационалните дружества от Европа и от целия свят;*

Or. fr

Изменение 56
Carlos Ignacio Gómez Chávarry (Централноамерикански парламент, Латинска Америка)

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 18

Проектнопредложение за резолюция

18. *предлага* Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от

Изменение

18. *предлага* Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от

Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите, **като се определи и договори механизма и институцията, които да отговарят за издаването на такова удостоверение.** Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

Or. es

Изменение 57 **Oriol Junqueras Vies, ЕП**

Проектнопредложение за резолюция **Параграф 18**

Проектнопредложение за резолюция

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците,

Изменение

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците,

коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

коренното население – *не трябва да забравяме, че 80 % от стратегическите екосистеми са разположени на територии на коренното население, в Амазония или в Андите, или по крайбрежието, и трябва да се признае историческият екологичен дълг от страна на държавите, които допринасят за емисиите на парникови газове,* – правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

Or. es

Изменение 58 Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектно предложение за резолюция Параграф 18

Проектно предложение за резолюция

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

Изменение

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата *на околната среда*, на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни. *Биогоривата могат да допринесат значително за преминаването към нисковъглеродна икономика, но доброто управление на културите за биогорива е особено*

важно за предотвратяване на обезлесяването и отрицателното въздействие върху продоволствената сигурност и биоразнообразието. Изключително важно е възприемането на устойчив подход към производството на биогорива. Правата на коренното население следва да се спазват изцяло при промяна в предназначението на земя във връзка с производството на биогорива;

Or. en

Изменение 59
Inés Ayala Sender, ЕП

Проектно предложение за резолюция
Параграф 18

Проектно предложение за резолюция

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

Изменение

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите, **което да гарантира устойчивост и зачитане на околната среда и водните ресурси и чиято култивация не създава конкуренция в производството на храни и увеличаване на разходите за суровини.** Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в

развиващите се страни;

Or. es

Изменение 60
Dirk Sterckx, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 18

Проектнопредложение за резолюция

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

Изменение

18. предлага Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи за създаването на общи стандарти за производството на биогорива, както и за удостоверяването на качеството на продуктите. Следва да се поощряват съвместни предприятия за европейски внос и износ от Латинска Америка и Карибския басейн. Правителствата следва да получават подкрепа при създаването на **устойчиви** политики в областта на биогоривата, като приоритетно значение следва да се отдава на **опазването на околната среда**, защитата на работниците, коренното население, правата на човека и благополучието в развиващите се страни;

Or. en

Изменение 61
Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 19

Проектнопредложение за резолюция

19. препоръчва Двурегионалното стратегическо партньорство между

Изменение

19. препоръчва Двурегионалното стратегическо партньорство между

Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи в полза на процеса, свързан с хармонизирането на всички останали многостранни споразумения *с международното споразумение относно изменението на климата, постигнато в Копенхаген през декември 2009 г.;*

Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи в полза на процеса, свързан с хармонизирането на всички останали многостранни *и двустранни споразумения с най-амбициозните изисквания по отношение на намаляването на емисиите на парникови газове;*

Or. fr

Изменение 62

Carlos Baráibar (Латиноамерикански парламент, Латинска Америка)

Проектопредложение за резолюция Параграф 19

Проектопредложение за резолюция

19. препоръчва Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи в полза на процеса, свързан с хармонизирането на всички останали многостранни споразумения с международното споразумение относно изменението на климата, постигнато *в Копенхаген през декември 2009 г.;*

Изменение

19. препоръчва Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи в полза на процеса, свързан с хармонизирането на всички останали многостранни споразумения с международното споразумение относно изменението на климата, постигнато *в Мексико през 2010 г.; това ще изисква провеждането на национални или международни срещи за информиране на парламентаристите относно положението след COP 15 в контекста на предстоящите събития (Мексико 2010 г.). Тези срещи на свой ред ще дадат възможност за разглеждане в по-големи подробности на последствията от изменението на климата за различните икономически и социални сфери и за насърчаване на парламентарните инициативи за опазване на околната среда;*

Or. xm

Изменение 63

Peter Liese, Edite Estrela, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 19

Проектнопредложение за резолюция

19. препоръчва Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи в полза на процеса, свързан с хармонизирането на всички останали многостранни споразумения с международното споразумение относно изменението на климата, постигнато **в Копенхаген през декември 2009 г.**;

Изменение

19. препоръчва Двурегионалното стратегическо партньорство между Европейския съюз и страните от Латинска Америка и Карибския басейн да работи в полза на процеса, свързан с хармонизирането на всички останали многостранни споразумения с международното споразумение относно изменението на климата, постигнато **в Мексико през 2010 г.**;

Or. en

Изменение 64

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 19а (нов)

Проектнопредложение за резолюция

19а. призовава страните от партньорството да спазват стриктно крайните срокове за представяне на националните планове, предвидени в приложенията, и да участват с готовност в срещите за подготовка за COP-16 в Мексико, за да може накрая да бъде постигнато обвързващо глобално споразумение за борба срещу изменението на климата;

Изменение

Or. es

Изменение 65
Emma McClarkin, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 19б (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

19б. с оглед на предстоящата COP 16 в град Мексико призовава всички страни да работят въз основа на Споразумението от Копенхаген и вече поетите от Европейския съюз ангажименти за намаляване на емисиите, за да постигнат амбициозно и законообвързващо споразумение, което да отговаря на целта за 2°;

Or. en

Изменение 66
José Guadarrama (СПК ЕС-Мексико, Латинска Америка)

Проектнопредложение за резолюция
Параграф 19в (нов)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

19в. подчертава необходимостта работата и преговорите да започнат веднага, за да може на следващата среща на най-високо равнище относно изменението на климата, която ще се проведе в Мексико в края на 2010 г., да бъдат постигнати конкретни споразумения, които да доведат до подписването на нов инструмент, който отразява нуждите на всички;

Or. es

Изменение 67

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Параграф 20

Проектнопредложение за резолюция

20. възлага на своите съпредседатели да предадат настоящата резолюция на Съвета на Европейския съюз и на Европейската комисия, както и на парламентите на държавите-членки на Европейския съюз и на всички страни от Латинска Америка и Карибския басейн, на Латиноамериканския парламент, Централноамериканския парламент, Андския парламент и Парламента на Меркосур, Секретариата на Системата за интегриране на Централна Америка, КАРИКОМ, Секретариата на Андската общност, Комитета на постоянните представители на Меркосур **и** Постоянния секретариат на Латиноамериканската икономическа система, а също така и на Секретариата на РКООНИК.

Изменение

20. възлага на своите съпредседатели да предадат настоящата резолюция на Съвета на Европейския съюз и на Европейската комисия, както и на парламентите на държавите-членки на Европейския съюз и на всички страни от Латинска Америка и Карибския басейн, на Латиноамериканския парламент, Централноамериканския парламент, Андския парламент и Парламента на Меркосур, Секретариата на Системата за интегриране на Централна Америка, КАРИКОМ, Секретариата на Андската общност, Комитета на постоянните представители на Меркосур, Постоянния секретариат на Латиноамериканската икономическа система **и Генералния секретариат на Организацията на обединените нации**, а също така и на Секретариата на РКООНИК.

Or. es

Изменение 68

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

Проектнопредложение за резолюция Съображение А

Проектнопредложение за резолюция

А. като има предвид, че окончателният резултат от Рамковата конвенция на Обединените нации по изменение на климата **следва да доведе** до стабилизация на концентрацията на парникови газове в атмосферата до равнище, което би предотвратило

Изменение

А. като има предвид, че окончателният резултат от Рамковата конвенция на Обединените нации по изменение на климата **не води** до стабилизация на концентрацията на парникови газове в атмосферата до равнище, което би предотвратило **застрашаването на**

*опасна антропогенна [тоест,
породена от човешката дейност]
намеса върху климатичната система,*

цялата екосистема,

Or. fr

Изменение 69

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

**Проектнопредложение за резолюция
Съображение Аа (ново)**

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

Аа. като има предвид, че съгласно приблизителните оценки на Световната банка развиващите се страни ще понесат 80% от последствията от изменението на климата, въпреки че са отговорни за едва 30% от емисиите на въглероден диоксид; като има предвид, че емисиите от всички държави в Латинска Америка, взети заедно, едва надвишават 5%, както беше посочено на последното заседание на Форума за сътрудничество между Източна Азия и Латинска Америка (FEALAC),

Or. es

Изменение 70

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

**Проектнопредложение за резолюция
Съображение Б**

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

Б. като има предвид, че според данни от независимо изследване изменението на климата е причина за повече от 300 000 смъртни случая всяка година; като има предвид, че 99% от тези смъртни случаи

Б. като има предвид, че според данни от независимо изследване изменението на климата **вече** е причина за повече от 300 000 смъртни случая всяка година; като има предвид, че 99% от тези смъртни

са отчетени в развиващите се страни, където се намират и 98% от сериозно засегнатото население; като има предвид, че развиващите се страни понасят 90% от икономическите загуби, причинявани от изменението на климата,

случаи са отчетени в развиващите се страни, където се намират и 98% от сериозно засегнатото население; като има предвид, че развиващите се страни понасят 90% от икономическите загуби, причинявани от изменението на климата,

Or. en

Изменение 71
Inés Ayala Sender, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Съображение Ба (ново)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

Ба. като има предвид, че усилията за смекчаване на последствията и за приспособяване към изменението на климата са от изключителна важност; като има предвид, че индустриализираните страни носят историческа отговорност за изменението на климата; като има предвид, че развиващите се страни имат най-малък принос за изменението на климата, но са най-силно засегнати от него; като има предвид, че развиващите се страни нямат достатъчно налични средства, за да се борят с изменението на климата,

Or. es

Изменение 72
Carlos Ignacio Gómez Chávarry (Централноамерикански парламент, Латинска Америка)

Проектнопредложение за резолюция
Съображение В

Проектпредложение за резолюция

В. като има предвид, че определени латиноамерикански страни, като **Хондурас** и Перу, се посочват, наред с Бангладеш, като **трите най-уязвими** към изменението на климата страни в света,

Изменение

В. като има предвид, че определени латиноамерикански страни, като **тези от Централноамериканския провлак** и Перу, се посочват, наред с Бангладеш, като **най-уязвимите** към изменението на климата страни в света,

Or. es

Изменение 73

Luis Yáñez-Barnuevo García, ЕП

**Проектпредложение за резолюция
Съображение В**

Проектпредложение за резолюция

В. като има предвид, че определени латиноамерикански страни, като Хондурас и Перу, се посочват, наред с Бангладеш, като **трите най-уязвими** към изменението на климата страни в света,

Изменение

В. като има предвид, че определени латиноамерикански страни, като Хондурас и Перу, се посочват, наред с Бангладеш, като **трите най-уязвими** към изменението на климата страни в света, **и като има предвид забележимите последиствия от процесите на опустиняване и обезлесяване, както и увеличаването на природни явления като циклоните и изчезването на видове, които засягат Латинска Америка в голяма степен, както и конкретни, тревожни и крайно показателни примери за глобалната заплаха, която представлява изменението на климата, като например състоянието на тропическите гори в Амазония и заплахата за глетчерите в Боливия,**

Or. es

Изменение 74

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

**Проектнопредложение за резолюция
Съображение Г (ново)**

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

*Г. като има предвид, че
Споразумението от Копенхаген не е
достатъчно амбициозно, за да
помогне за решаването на
проблемите с климата и че
единственият официален резултат
от Конференцията по изменението
на климата в Копенхаген беше
продължаване на процеса и на
опитите за постигане на
споразумение в Мексико през декември
2010 г.,*

Or. en

Изменение 75

Jean-Luc Mélenchon, ЕП

**Проектнопредложение за резолюция
Съображение Га (ново)**

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

*Га. като има предвид, че
Междуправителствената експертна
група за изменение на климата
(МЕГИК) подчертава
необходимостта от намаляване на
емисиите на парникови газове с 40 %
под нивата за 1990 г. до 2020 г. и с
95 % под нивата за 1990 г. до 2050 г.,*

Or. fr

Изменение 76
Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Съображение Гб (ново)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

Гб. като има предвид, че Световната програма на ООН по прехрана подчертава, че в Латинска Америка изменението на климата се очаква да се задълбочи: процесът на опустиняване, честотата на сушиите, отдръпването на глетчерите и интензивността на тропическите циклони. Тези последствия от изменението на климата ще имат значително отражение върху селското стопанство, продоволствената сигурност, доставките на вода, общественото здраве, собствеността, живота и екосистемите,

Or. en

Изменение 77
Daciana Octavia Sârbu, ЕП

Проектнопредложение за резолюция
Съображение Гв (ново)

Проектнопредложение за резолюция

Изменение

Гв. като има предвид, че обезлесяването е причина за около 20 % от емисиите на парникови газове в света и предотвратяването на обезлесяването е оценено като един от най-разходноэффективните методи за намаляване на тези емисии,

Or. en

Изменение 78

Peter Liese (ЕП), Carlos Baráibar (Латинска Америка), Edite Estrela (ЕП)

**Проектпредложение за резолюция
Позоваване 3а (ново)**

Проектпредложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид петнадесетата Конференция на страните по РКОНИК (COP 15) и петата Конференция – среща на страните по Протокола от Киото (COP/MOP 5), проведена в Копенхаген, Дания от 7 до 18 декември 2009 г., както и споразумението от Копенхаген,

Or. en

Изменение 79

Carlos Ignacio Gómez Chávarry (Централноамерикански парламент, Латинска Америка)

**Проектпредложение за резолюция
Позоваване 6а (ново)**

Проектпредложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид Декларацията от Копенхаген,

Or. es